



LA SEGUNDA  
Viernes 12 de Diciembre de 1997

2809  
aay 6927

## espectáculos

175521

53

### “Rosa” que se huele con agrado y reflexión

Muy buena idea la de Hugo Miller al adaptar la obra “Rosa de dos aromas”, del mexicano Emilio Carballido, a nuestro “idioma” y quichacér diario. El montaje estrenado anoche, en “El Conventillo”, mantiene y resulta las características principales del original, que son una visión especial del mismo, diálogos inteligentes, cuadros variados y permanentemente sentido del humor.

Al instalar la acción en Chile, la anécdota de las dos mujeres que se encuentran en la antecelda de la cárcel, esperando una a su marido y la otra a su horribre, que resultará ser la misma persona, todo corre más fluido y con mayor naturalidad. Se habla de Valparaíso, de Concepción. Se usan chilenismos y dichos, haciendo patente que lo escrito por el autor “cuato” perfectamente pudo ser creación de un dramaturgo nacional.

Mérito de Emilio Carballido es haber inventado una comedia muy actual, que posee el relevante timbre de la universalidad. Su reflexión sobre el machismo, que deja a la mujer en un pleno secundario y menospreciado —sobre todo en lo relativo a las relaciones sentimentales y sexuales—, sigue con alto interés y provoca la inquietud que hace conversar el asunto, después de la representación.

#### Montaje con categoría

A parte de la adaptación, la dirección de Hugo Miller, un poco estática en la plana de movimientos al principio, se percibe actuada, con apagones que son como un pedestal, entre cuadro y cuadro —en total, más una idea general reposada, donde las protagonistas pueden desarrollar sus caracterizaciones con tiempo y compromiso.

El ordenamiento de los elementos escenográficos

es acertado, con una línea proporcionada por Ricardo Moreno, quien logra verdaderos milagros de ambientación con sus paneles colgando, que cambian cada vez que la luz va a negro. Sus trazos son finos, sutiles y artísticos.

En la iluminación, Esteban Fernández da los elementos sugeridos por la acción y los acontecimientos, aportando con su buena labor un punto positivo a la puesta en escena, que se vive con agrado.

#### Adecuadas protagonistas

En cuanto a la actuación, Liliana Ross y Cristina Tocco proyectan la sensación de ser la adecuadas protagonistas, para la simpática y pensante comedia. Se ven naturales, frescas, con “ángel”.

Liliana Ross construye inaccesiblemente el rol de “Gabriela”, una esposa sumisa, algo irgana, dedicada a su trabajo y sus hijos y con una manera bastante tradicional de ver la vida. Su borrhachera es medida, al igual que todas sus actitudes, que irán cambiando con el transcurso de los hechos y la amistad nueva.

Cristina Tocco, como la exuberante y rústica “Marlene”, en vedette y actual administradora de salón de belleza, consigue convencer con una espontaneidad riñón ma y un modo muy particular, que va excelentemente con ese tipo de montajes.

En el total, “Rosa de dos toninas” resulta una puesta en escena de una hora y media, de curioso, con precedentemente mencionado —antes de comenzar en la sala se cocuchan corredores y rancheras—, protagonistas eficaces, director con oficio y autor digno de conocerse. La experiencia de presenciar el montaje proporciona diversión y entretenimiento, junto con la posibilidad de una reflexión necesaria y enriquecedora.



Comenta

Italo Passalacqua C.



“Marlene” (Cristina Tocco) enfurece a “Gabriela” (Liliana Ross), al visitarla en su casa.

Foto: OSCAR LAGOS

### “Rosa” que se huele con agrado y reflexión [artículo] Italo Passalacqua C.

Libros y documentos

#### AUTORÍA

Passalacqua, Italo, 1945-2018

#### FECHA DE PUBLICACIÓN

1990

#### FORMATO

Artículo

**DATOS DE PUBLICACIÓN**

"Rosa" que se huele con agrado y reflexión [artículo] Italo Passalacqua C. retr.

**FUENTE DE INFORMACIÓN**

[Biblioteca Nacional Digital](#)

**INSTITUCIÓN**

[Biblioteca Nacional](#)

**UBICACIÓN**

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile